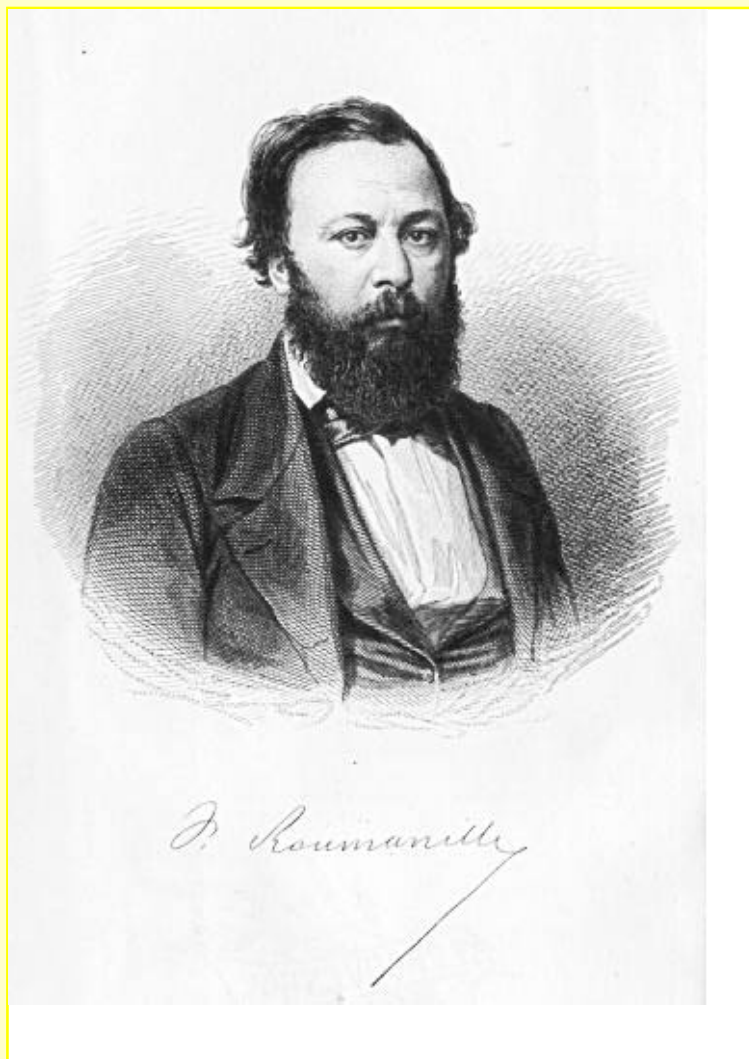


# Joseph Roumanille

## Li Nouvè



### C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

**Lis oubreto en vers**

**Li Nouvè**

**1845 — 1859**

## I. — LOU BON RESCONTRE

A E. Requier

### I

#### LI PASTRE

Ounte èi qu'anas ansin, pastouro?  
D'ounte vèn que sias pèr camin  
Tant non matin?  
De-que vanegas d'aquesto ouro?

#### LI PASTOURO

Gai pastourèu, venèn ensèn  
De la jasso de Betelèn.

#### LI PASTRE

Fau avié lou goust barrulaire  
Pèr ana courre à Betelèn  
Em' aquéu tèms!  
E que ié sias anado faire?

#### LI PASTOURO

Mai, coume! un tant bèu Gloria  
N'a pas pou scu vous reviha?

#### LI PASTRE

Voulès galeja, pastourello!  
Pàuri vous, parlas de travès  
E de l'envès:  
Avès segur vira cervello!

## LI PASTOURO

Sabès que sias, vous-àutri dous!  
Un bèu couble de dourmihous!

## LI PASTRE

Quand rounflavian, la niue passado,  
De-qu'avès vist à Betelèn  
De tant plasènt,  
Que sias tóuti reviscoulado?

## LI PASTOURO

Ah! se sabias coume acò 's bèu,  
Landarias pèr i'èstre pulèu!

## LI PASTRE

Digas ço qu'èi, bràvi pastouro,  
Se voulès qu'anen d'aquest pas  
Dins aquéu jas;  
Digas ço qu'èi, blànqui tourtouro.

## LI PASTOURO

Lou Segnour Diéu s'es encarna:  
Aniue dins aquéu jas èi na.

## LI PASTRE

Oi!... Dins un jas?... Èi pas de crèire...  
I'a d'aret, de fedo, d'agnèu...  
Emai lou bon Diéu  
Es amoundaut: res lou pòu vèire.

## LI PASTOURO

Quand dins la grùpio lou veirés,  
En grand respèt l'adourarés.

## LI PASTRE

Se nous disès de talounado,  
Se tout acò n'èi pas verai,  
Ai! ai! ai! ai!  
Coume vous faren la bramado!

## LI PASTOURO

Anas lèu, pastre, anas ensèn  
A la jasso de Betelèn.

## II

E li dous pastre ié landèron:  
D'à-geinoun beisèron li man  
Dóu Diéu enfant;  
E pièi, eu s'entournant cantèron:  
— Glòri pèr Diéu eilamoundaut!  
A nous-autre pas eiçavau!

1850

\*\*\*

## II. — L'ENFANTOUN

A A. Dau

### I

M'es esta di qu'un enfantoun  
Qu'avié la tèsto bloundo,  
Qu'avié lis iue d'un angeloun  
Emé si gauto roundo,  
A sa maire disié:  
— Maire, meno-me-ié.

Ié vole ana, ma maire!  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire!

Tóuti li pastrihoun ié van  
Cargon si bèlli braio;  
S'aliscon pèr vèire l'enfant  
Qu'èi coucha sus la paio,  
Poulit coume un soulèu!...  
Parten, anen-ié lèu.

Ié vole ana, ma maire!  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire!

E lis ange soun descendu  
La colo n'èro pleno:  
Noste pastre lis a 'ntendu  
Canta coume d'ourgueno,  
Pièi an beisa li man  
D'aquéu poulit enfant....

Ié vole ana, ma maire!  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire!

Maire, pourten-ié moun vanoun,  
Uno de mi raubeto:  
Tremolo, dison, coume un jounc,  
E si man soun vióuleto!  
Sian au gros de l'ivèr,  
L'estable èi tout dubert.

Ié vole ana, ma maire!  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire!

Quand richounejo à soun enfant,  
Oh! que la maire èi bello!  
Dison qu'aquéli dous front blanc  
An de trelus d'estello!  
Parten! acò fai gau!  
Se fai fre, m'es egau,

Ié vole ana, ma maire!  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire!

Mai, que pourtarai au pichoun?  
Qu'aurai dins ma saqueto?  
De mèu, mi bèbèi, dous pijoun,  
Em' uno fougasseto.  
E pièi à l'enfantoun,  
léu farai de poutoun.

Ié vole ana ma maire!  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire

A Jeuse peréu baiarai  
Mi perlo en cadeneto;  
A si pèd m'ageinouiarai,  
Ié prendrai si maneto...  
Mountarai à chivau  
Sus l'ai o sus lou brau.

Ié vole ana, ma maire  
Maire, iéu vole ana  
Vèire l'enfant qu'èi na  
Dins la grùpio, pecaire!

## II

A l'enfant que pregavo ansin  
Respoundeguè sa maire:  
— O, partiren deman matin  
Sus l'ase de moun fraire.  
Pèr adoura 'mé iéu  
Jeuse, lou Fiéu de Diéu!

L'endeman adourèron  
L'Enfant Diéu, que dourmié...  
E sus lou rastelié  
Li dous pijoun voulèron.

1845



### III. — LA VACO

A Léopold de Gaillard

#### I

Ai un tresor... oh! que tresor!  
Ai uno vaco..., ah! queto vaco!  
Subre sa pèu blanco a de taco  
Que soun rousso coume un fiéu d'or.  
O Santo de Diéu! queto vaco! (bis.)

Di vaco de tout Betelèn,  
Es la miéuno qu'èi la plus bello!  
Se nourris pas de regardello:  
Manjo la fino flour dóu fen.  
Es ma vaco qu'èi la plus bello!

Si pouosso s'agoton jamai.  
Fau vèire aquéu la, quand escumo!  
Noste la restauro e profumo,  
E, ma fe! quand n'i'a plus, n'i'a mai!  
Fau vèire aquéu la, quand escumo!

Ai jamai rèn vist de pu bèu  
Que lou vedèu que vèn de faire:  
A touto la pèu de sa maire.  
Jour de Diéu! lou poulit vedèu,  
Lou vedèu que me vèn de faire!...

Deman matin, me levarai:  
Pèr que Diéu me li benesigue.  
Que toujours lou péu ié lusigue,  
A Betelèn li menarai,  
Pèr que Diéu me li benesigue.

Lis adurrai dins l'establoun:  
— S'avès pas l'espouncho, ma mîo!  
Dirai à la Vierge Mariò,  
Faren teta voste nistoun,  
S'avès pas l'espouncho, ma mîo!

## II

Pèr semoundre à Jeuse soun la,  
Vaco e vedèu au jas venguèron...  
Emé lou biòu e l'ai caufèron  
L'enfant au mamèu pendoula....  
Pièi vaco e vedèu s'envenguèron.

1852

## IV. — LI DIABLE

A A. de Ponmartin

Uno vierge s'es acouchado  
Dins uno jasso à Betelèn;  
Pièi à l'enfant, à la jacènt  
Un vòu d'ange a touca l'aubado.

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

Cifèr de ràbi se carcino.  
Que boucan au founs dis infèr!  
Li diable renon, e Cifèr  
Li sangagno e lis enverino.

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

E li diabloun en farandoulo,  
Pu mascara que la sartan,  
Viron à l'entour de Satan:  
Fan coume li pese dins l'oulo.

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

S'agarrisson, e pièi s'estrasson,  
E tóuti bramon: — Maudit Diéu!  
Vourrien mourri, soun toujours viéu!  
Lis un lis autre se tirasson.

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

De Satan troupo banarudo,  
De mounte vèn qu'as tau verin?  
Perqué fas tau charivarin,  
E perqué sies tant esmougudo?

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

Betelèn! — quilon li diablino;  
Betelèn! — ourlon li diabloun;  
E s'esquichon à-n-un mouloun,  
En fasènt la car de galino!

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

Fau que Satan fernigue e ploure  
Au soulet noum de Betelèn;  
Fau que rene, e mostre li dènt,

E que se grafigne lou mourre!

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

Car l'enfant que teto sa maire  
Un jour, dèu escracha Satan;  
Dèu, en crous, escampa soun sang,  
Pèr drubi lou cèu à si fraire.

Ah! ah! ah!  
Lou Fiéu de Diéu es na!  
Ah! ah! ah!  
Gloria!

1846

## V. — L 'AI E LOU BIÒU

A Leóunci Couture

Quand, dins la sesoun di counglas,  
Jeuse naisseguè dins un jas,  
Terro e cèu n'en trefouliguèron,  
E lou biòu e l'ai l'escaufèron.  
E vague, vague de boufa!...  
Sabe d'ai e de biòu que n'aurien pas tant fa!

Dison que li dous animau,  
Tant lou nistoun ié faguè gau!  
Emé respèt s'ageinouïèron  
A si petoun, e li lipèron.  
E vague, vague de boufa!  
Ah! quant d'ai e de biòu que n'aurien pas tant fa!

De moun nouvè tout flame-nòu  
Lou bèu es que l'ai e lou biòu,  
Touto la niue de Diéu boufèron,  
E ni manjèron ni beguèron!  
E vague, vague de boufa!

Ah! n'i'a d'ai e de biòu que n'aurien pas tant fa!

1858

## VI. — LOU RAUBO-GALINO

A J. Reboul

I

### UNO PASTOURO

Avès vist, cambarado,  
Aquéu negre pastras  
Que rodo autour dóu jas  
Ounte èi la Benurado?  
Crese qu'es un Bóumian  
Qu'a 'n marrit tour à faire:  
De-segur à la maire  
Vèn rauba soun enfant!

### UN PASTRE

Aièr lou rescountrère,  
E m'espavourdiguè!  
De caire m'aluquè....  
Lèu que m'encourreguère!  
Boufavo coume un cat....

Iéu m'es avis, confraire,  
Qu'es un vièi barrulaire  
Que vèn nous enmasca.

#### UNO PASTOURO

Sènt lou siéupre qu'empèsto,  
A coume li galous;  
E dison qu'èi pelous  
Di pèd jusqu'à la tèsto.  
E i'a de bèn segur  
Que tout fernis quand passo,  
Car porto dins sa biasso  
Quau saup quant de mulur!

#### UN PASTRE

Ièr d'un trau espinchavo  
Au jas de Betelèn;  
Noun sai entre si dènt  
Ço que remiéutejavo....  
E si det d'escourpioun  
Estrassavon sa blodo....  
D'aquéu capoun d'Erodo  
És belèu un espioun!

#### UN AUTRE

Mi fedo s'atrouvèron,  
Antan, mounte aquéu gu  
Uu jour avié begu:  
N'i'aguè sièis que beguèron,  
Sènso coumta moun chin....  
— Fernissès, cambarado!  
Lou jure, man levado:  
Me n'en mouriguè cinq!

#### UN AUTRE

A de bano escoundudo  
Souto soun vièi capèu!  
Dison que pèr artèu  
A d'arpo loungarudo!...

Toumben à cop de poung  
Sus lou raubo-galino!  
Roumpen-ié lis esquino  
A grand cop de bastoun!

## SANT MIQUÈU

Pastourèu, pastourello,  
Anas lèu vèire ensèn  
Un tant bèl innoucènt,  
Uno vierge tant bello!  
E tu, traite Cifèr,  
Vai-t'en dins ta cafourno!  
Rintro dins ta niue sournò.  
Au fin founs dis infèr!

## II

Souto li pèd dóu diable  
Lou sòu se durbiguè;  
Cifèr s'esvaliguè  
Em' un crid fourmidable...  
Dins l'estable en cantant  
Pastre e pastouro intrèron,  
E, galoi, pourgiguèron  
Si presènt à l'enfant.

1852

\* \* \*

## VII.— LOU PROUMIÉ SOM DE JEUSE

A Ernest Roussel

Intren dins la cabano  
Ounte dor un enfant  
Que vèn rougna li bano  
E lis arpo à Satan.

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous , mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

Laisso ista ti clincleto,  
Andreloun; tu, Jouan,  
listrèmo ta sibleto:  
Siblaras mai deman.

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

Toun tambour nous enfèto,  
Emé si rèu-plèu-plèu!  
Rampello mai, gros Jèto,  
E ie crèbe la pèu!

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.



Noro, tas-te, lengudo!...  
Se vèi que, lou matin,  
La laisses pa'scoundado  
Ta lengo, à toun couissin!

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

Lou ròussignou sóouvage  
Eici canto à souvèt;  
Eici fai soun ramage,  
Mai fuguen pèr Nouvè!

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras ds sa maire.

Lou biòu es pas cantaire,  
Dira rèn: mai ai pòu  
Que l'ase vogue faire  
Coume lou roussignòu!

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

Que la maire es poulido,  
Soun enfant au mamèu!  
Oh! jamai de la vido  
S'es rèn vist de tant bèu!

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

Vesès pas que soumiho?  
Menessias pas de brut!  
Dor.... mai soun amo viho  
Pènso à noste salut!

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

### **Lou felibre à la santo Vierge.**

Fai, o bello maireto,  
Que toun fiéu adoura  
Benigue mis Oubreto  
Quand se revihara.

Faguen pas li bramaire,  
Teisen-nous, mis ami,  
Que Jeuse es endourmi  
Dins li bras de sa maire.

1859

## **VII. — LOU REVIHET**

A C.-R. de Laugardièrre

### **LI PASTOURÈU**

Pan! pan! pan! durbès-nous, durbès-nous, bono maire!  
N'avès ni fiò ni busco, e jalo en l'èr, pecaire!  
Adusèn de balau que pèr vous avèn fa:  
Faren la regalido, e vous poudrés caufa.

## MARÌO

L'ai e lou biòu nous caufon... Chut!  
Chut! que dor! menés pas de brut.

## UN PASTOURÈU

Menaren pas de brut: durbès-nous, bravo maire!  
Ai móusegu de la pèr voste fru. Pecaire!  
Se voste paure agnèu n'a pancaro teta,  
Ai de bon la tout caud, que ié farai tasta.

## MARÌO

A bèn teta, soumiho.... Chut!  
Chut! que dor!... menés pas de brut.

## UNO PASTOURELLO

Lou reviharen pas. Durbès, o gènto maire!...  
Me sèmblo ausi ploura voste nistoun, pecaire!  
Ai agu sèt enfant: li sabe tintourla:  
Marìo, durbès-nous, que lou vole assoula.

## MARÌO

Chut! qu'es tout assoula. Chut! chut!  
Bràvi gènt, menés pas de brut.

## LI PASTOURÈU

Venèn de liuen, sian las! Durbès, o Vierge Maire!  
Sabian pas li moutet que vous dison, pecaire!  
Mai lis ange, esto niue, nous lis an ensigna:  
En ounour dóu petit cantaren Gloria.

## MARÌO

Me lou reviharias.... Chut! chut!  
Mis ami, menés pas de brut.

## PASTOURÈU E PASTOURELLO

Au noum de Diéu, durbès! durbès lèu, santo Maire!  
Se sian de pàuri gènt, sian ounèste, pecaire!  
Sian d'ami de l'oustau; permetès-nous d'intra.  
Fasès-nous vèire Diéu: lou voulèn adoura!

### MARÌO

Intras, que Jeuse, o mis ami!  
Quand nous prègon, pòu pas dourmi.

1858

## IX. — LI DOUS SERAFIN

A M. Blanc, curat de Doumazan

Quand li pastre adouravon,  
A Betelèn, lou Diéu enfant,  
Veici ço que cantavon  
Dous blanc serafin en plourant:

### UN

— S'aquel enfant plouro, pecaire!  
Subre li geinoun de sa maire,  
Sabe ço que lou fai ploura:  
De Jeuse l'amo divino  
Devino  
Que soun front un jour saunara  
Souto uno courouno d'espino.

Quand li pastre adouravon,  
A Betelèn, lou Diéu enfant,  
Veici ço que cantavon  
Dous blanc serafin en plourant:

#### L'AUTRE

— Voulès pas que moun cor fernigue,  
Que l'enfantoun ploure e gemigue,  
E que plouren, nous-àutri dous?  
De Jeuse lamo divino  
Devino  
Qu'alestisson deja la crous  
Que ié macara lis esquino!

Quand li pastre adouravon,  
A Betelèn, lou Diéu enfant,  
Veici ço que cantavon  
Dous blanc serafin en plourant.

#### TÓUTI DOUS

— Ve-lou clavela coume un laire!  
L'Ome-Diéu se plan à soun Paire,  
E plouro, dins si mau afrous:  
De Jeuse l'amo divino  
Devino  
Que d'ome riran de sa crous  
E de sa courouno d'espino!

Quand li pastre adouravon,  
A Betelèn, lou Diéu enfant,  
Vaqui ce que cantavon  
Dous blanc serafin en plourant.

## X. — LI MEINAGIÉ

A. J.-J-L. d' Astros

LIS ANGE

*Gloria in excelsis Deo...*

LOU PAIRE

D'aut! qu'anan èstre de partènço!  
Tounin, vai abéura lou miòu;  
Esperito, dins la despènso,  
Vai querre uno dougeno d'iòu.  
E coume èi liuencho, la bourgado,  
Baïaras à Faiet, Tounin,  
Pèr qu'acourchigue lou camin,  
Un bon picoutin de civado.

LIS ANGE

*Et in terra pax hominibus  
bonæ voluntatis....*

TOUNIN L'EINAT

Tu, fai la biasso, Catarino;  
E batejèsses pas lou vin!  
Prene un toupin de pichoulino,  
E quàuqui liame de rasin.  
Fariés rèn mau, sorre, d'apoundre  
Un barralet de vin muscat;  
Quàuqui roundello de nougat  
Sarien peréu bono à semoundre.

LIS ANGE

*Gloria in excelsis Deo....*

## LA MAIRE

Es adeja grand jour, Touneto;  
Quouro d'avales d'amoundaut?...  
Ah! que li chato soun pateto,  
Quand uno fes soun au mirau!...  
Jóuselet, me fiches en caire!  
Fau que rèstes emé ta grand....  
Te ié menaren un autre an....  
Te taises, o sone toun paire!

## LIS ANGE

*Et in terra pax hominibus  
bonæ voluntatis....*

## JOUSELET

Aièr, quand teniéu la cabreto,  
D'enterin que vous la móusias:  
— Te menaren sus la carreto,  
Se sias brave, me diguerias....  
Vous ensouvenès plus, ma maire?  
Eh bèn! aro, acò 's plus ansin:  
Me leissas, e menas lou chin!...  
Me sèmblo qu'acò's pas de faire.

## LIS ANGE

*Gloria in excelsis Deo....*

## LA GRAND

Vaqui la carreto atalado.  
Ah! mis enfant, pourtas-vous bèn....  
Emé vous sariéu proun anado  
Adoura Diéu en Betelèn:  
Mai, pauro iéu! siéu trop dins l'age!...  
Ploures plus.... Vène, Jóuselet,  
Dire emé iéu un capelet  
Pèr fin que fagon un bon viage.

LIS ANGE

*Et in terra pax hominibus  
bonæ voluntatis...*

— Arribèron lèu à l'estable,  
E se i'ageinouieron lèu  
Davans Jeuse, enfant adourable,  
Qu'avié mai de rai qu'un soulèu!  
Mario, la bello Mirèio,  
Baiè 'n remembranço d'eiçò,  
Un image pèr lou pichot,  
Un capelet pèr la vièio.

1852

## **XI. — UN DI DOUGE.**

A Jùli Canonge

I

Li pastre soun en aio:  
A Betelèn s'envan  
Pèr adoura 'n enfant,  
Un Diéu na sus la paio!  
Aduson de presènt  
A la bello jacènt.

Iéu que siéu véuso e maire,  
E pauro coume Jo,  
E que pèr mi pichot



Demande de tout caire!  
Iéu de-qué pourtarai  
Au Fiéu de l' Adounai?

Toun brès e ta paiasso,  
O moun bèl agneloun,  
Te fan enca besoun:  
Au Diéu que dins la jasso,  
La niue pasado, es na,  
Poudèn pas li douna!

## II

O miracle! à sa maire  
L'enfant de la riguè,  
E ié respoundeguè:  
— Vers Jeuse, lou Sauvaire,  
Anas lèu! pourtas-ié  
Mi poutouno e moun lié.

## III

La maire trefoulido  
Au cèu lèvo li man....  
Fai teta soun enfant,  
Pren lou brès. Èi partido.  
Arribo à Betelèn  
E dis à la jacènt:

— Mariò, Vierge Maire.  
Perlo de Paradis,  
Moun enfantet me dis:  
— Vers Jeuse, lou Sauvaire,  
Anas lèu! pourtas-ié  
Mi babeto e moun lié.

Vaqui lou brès, Mariò.  
Sias plus pauro que iéu .  
Couchas-ié voste fiéu,

Noste divin Messìo.  
Leissas-me d'à-geinoun  
Beisa voste nistoun.

#### IV

La Vierge benurado  
Dins lou brès quatecant  
Acato soun enfant,  
Ié fai uno brassado;  
Pièi lou grand Sant Jòusè  
Lou brèssò emé lou pèd.

— Gramaci, bravo femo!  
Diguèron tóuti dous  
Emé 'n èr amistous.  
— Acò vau pas la peno...  
Santo Maire de Diéu,  
Agués pieta de iéu!

#### V

Despièi, urouso maire,  
Diéu la benesiguè;  
E soun enfant sieguè...  
Un di douge pescaire!

Acò m'es esta di:  
Ai vougu l'esbrudi.

## XII. — LA CHATO AVUGLO

Madamo Saint-René Taillandier

### I

Èro lou jour tant bèn qu'uno Vierge enfantavo  
A Betelèn;  
E soun fru benesi, de la fre tremoulavo  
Su 'n pau de fen;  
Lis ange, eilamoundaut, tout-bèu-just acabavon  
Soun Gloria,  
E, de tout caire, au jas pastre e pastresso anavon  
S'ageinouia.

Dison, qu'en aquéu jour de grand rejouissèncò,  
Un paure enfant,  
Uno chato doulènto, avuglo de neissènço .  
Fasié 'n plourant:  
— Maire, perqué voulès que rèste eici souleto?  
Me languirai!  
Dóu tèms qu'à l'enfantoun farés la tintourleto,  
Iéu plourarai!

— Ti lagremo, moun sang, ié respoundié sa maire,  
Me fan pieta!  
Te ié menariéu proun, mai que vendriés faire?  
Ié vèses pa!  
Sus lou vèspre, deman, que vas èstre countènto,  
Quand tournaren!  
Car tout ce qu'auren vist, o ma pauro doulènto!  
Te lou diren.

— Lou sabe, enjusqu'au cros, dins la negro sournuro  
Caminarai!  
O bello caro d'or, divino creaturo,  
Noun te veirai!

Mai, de-qu'es besoun d'iue, bono maire, pèr crèire  
Pèr adoura?  
Ma man, enfant de Diéu, se te pode pas vèire,  
Te toucara!

## II

L'avuglo plourè tant, e tant preguè, pecaire!  
A si geinoun,  
Tant ié tranquè lou cor que pousquè plus sa maire  
Dire de noun.  
E pièi quand dins lou jas arribè la paureto,  
Trefouliguè!  
De Jeuse sus soun cer meteguè la maneto....  
E ié veguè!

1852

## XIII. — PARTÈNÇO PÈR L'EGITO

A Pau Giéra e Teoudor Aubanel

### SANT JÓUSÈ

Un ange aniue m'a di  
Que nous falié parti;  
Un ange aniue m'a di  
Que nous falié parti,  
E parti pèr l'Egito,  
Car dis enfant de la  
La vido pereclito:  
Li van escoutela!

## LA SANTO VIERGE

Coume! t'escoutela!  
Moun paure agnèu de la!  
Coume! t'escoutela,  
Moun paure agnèu de la!  
Ausarien pas lou faire:  
Lou coutèu, moun enfant,  
Rèn qu'en vesènt la maire,  
Ié toumbarié di man!

## SANT JÓUSÈ

Li bourrèu soun esta  
Toustèm sènso pieta!  
Li bourrèu soun esta  
Toustèm sènso pieta!  
Tuarien lou Messìo:  
Lèu-lèu! escounden-lou;  
Sauven l'agnèu, Mario ,  
De la goulo dóu loup!

## LA SANTO VIERGE

Eh bèn! d'abord qu'es tau  
L'ordre d'eilamoundaut;  
Eh bèn! d'abord qu'es tau  
L'ordre d'eilamoundaut,  
De Diéu fau, que que coste,  
Faire la voulounta.  
An! d'aut! remercièn l'oste  
Que nous a recata.

## SANT JÓUSÈ A L'OSTE

Un ange aniue m'a di  
Que nous falié parti;  
Un ange aniue m'a di  
Que nous falié parti....  
La rènto de l'estable,  
Segur la pagarian,  
S'erian pas miserable  
Coume vesès que sian!

## L'OSTE A LA SANTO VIERGE

S'aviéu, quand piquerias  
Couneigu quau erias;  
S'aviéu, quand piquerias,  
Couneigu quau erias,  
Es pa' au jas, santo femo,  
Qu'aurias fa voste enfant,  
Mai sus ma brèssò memo,  
Dins de linçòu bèn blanc.

## SANT JÓUSÈ

Pèr ana mounte anan,  
Nous faudra bèn un an!...  
Pèr ana mounte anau,  
Nous faudra bèn un an!...  
Ma femeto èi lèu lasso...  
E moun plus gros chagrin  
Èi que more sus plaço,  
Au mitan dóu camin!

## L'OSTE

Moun Segne, se vous plai,  
Vau embasta moun ai;  
Moun Segue, se vous plai,  
Vau embasta moun ai:  
Blanquet n'a ges de vice,  
Lou menan em' un fiéu;  
Rendra 'ncaro un service  
A voste divin Fiéu.

## LA SANTO VIERGE

Ço qu'i paure farés  
Amount l'atroubarés;  
Ço qu'i paure farés,  
Amount l'atroubarés!  
Que Diéu, en recoumpènso,  
Benigue voste oustau,  
E que sa Prouvidènço  
Vous garde de tout mau!

## L'OSTE

Que Diéu, mi bràvi gènt,  
Siegue emé vous toustèms!  
Que Diéu, mi bràvi gènt,  
Siegue emé vous toustèms!  
Adiéu, santo famiho!  
Souvenès-vous de iéu;  
E permetès, Mario,  
Que baise noste Diéu....

1852

## XIV. — LA CROUS DE L'ENFANT JEUSÈ

A M. Amadiéu Pichot

Ai! ai! moun Diéu! lou pichot plouro;  
Lou pichot plouro, es desoula;  
Fai tintèino i'a mai d'uno ouro.  
La maire pòu plus l'assoula.

— Mai qu'as, que te fas tant plouraire!  
Moun bèl agnèu de paradis,  
Que vos? Ames dounc plus ta maire,  
Qu'escoutes pas ço que te dis?

E sant Jousè, dins la boutigo,  
Fustejavo: èro soun mestié.  
Sa rèssò n'a pas l'enterigo,  
Es tout en aigo, lou fustié.

Vesènt, lou baile, que Mario  
En van tintourlavo soun fiéu:  
— Pèr l'assoula, laissez, ma mè!  
Lou farai travaia 'mé iéu.

E l'enfant ris; e vers soun paire  
Vèn, e fustejon tóuti dous...  
Jeuse, de qu'as tant gau de faire?  
— Es uno crous! es uno crous!...

Ai! ai! moun Diéu! la Vierge plouro;  
Soun cor de maire es desoula:  
Vèi deja la crous que s'aubouro,  
E soun fiéu, que i'èi clavela!

1858

\* \* \*



Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

**C.I.E.L. d'Oc**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998**

© Adoubamen dóu tèste: CIEL d'Oc

de la meso en pajo: Tricò Dupuy,

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.